OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2011IPLE0004
Eguna: 2011-03-04
Ordua:12:00- 13:10
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	HAMAIKABAT
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	HAMAIKABAT
- Imanol Lizarralde Marín	HAMAIKABAT
- Eloy Bazan Bazan	HAMAIKABAT
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ/PNV
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP
- Carlos de la Peña Hornés	Atxiki gabeko taldea

Bertaratu ez direnak

- David Franco Chavale	EB-B

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
José Angel Sánchez, José Manuel Herzog, Carlos de la Peña eta David Franco zinegotziek aurkezturiko mozioa	**1**	Moción presentada por los concejales José Angel Sánchez, José Manuel Herzog, Carlos de la Peña y David Franco

Esan-eginak eta erabakiak

1. José Angel Sánchez, José Manuel herzog, Carlos de la Peña eta David Franco zinegotziak aurkezturiko mozioa

1. Moción presentada por los concejales José Angel Sánchez, José Manuel Herzog, Carlos de la Peña y David Franco

Oposizioko 4 zinegotziek eskatuta eta udal idazkariak egindako txostenaren ondoren egin dela adieraziz, ezohiko Osoko Bilkura hasi du alkateak. Gaurko Osoko Bilkuran aztertu beharreko espedienteak udaleko zinegotzien eskura egon dira, baita 1995eko udalbatzako HBko zinegotzi izan zirenen eskura ere.

Ondoren, mozioaren sinatzaileei hitza eman die; mozioaren sinatzaileen bozeramale gisa PSE-EEko Jose Angel Sanchezek jardun du, eta hark adierazi duenez, ogasuneko ezohiko batzordean emandako epaiaren berri eman zitzaien; esandakoaren arabera, Udalak Elgopebiri 418.000 € gehi atzerapen-interesak ordaintzea zekarren epaia betearazteko agindu zuen epai horrek. Hitzarmen hori 1995eko maiatzaren 9an Mikel Zabala alkate ohiak sinatu zuela jakinarazi zen, aurretiazko txosten tekniko eta juridikorik gabe. Lehenik sinatu egin zuen, eta 7 hilabete geroago udaleko Osoko Bilkurara eraman zuen, baina horrek ez zuen onartu. HBko zinegotziek Mikel Zabalari behin eta berriz galdetu zioten sinatutako hitzarmenari buruz, eta 2000. urtean Osoko Bilkuran erantzun zuen. Elgopebik egindako eskaeraren ondorioz, 1999an udalbatza berriak Mikel Zabalari gai horren berri emateko eskatu zion. Izan ere, hirigintzan ez zegoen informaziorik, eta horrek guztiak udalerri mugakide batean gertatzen ari denaren antza du. Mikel Zabala alkate ohiak inolako akordiorik gabe legezko prozedura hautsi zuen eta abala ematen zioten txostenekin sinatu zuela azaldu bazuen ere, idazkariak emandako txostenak argi uzten du ez dela jasotzen hitzarmena sinatzeari abala ematen dion txostenik dagoenik maiatzaren 9ko hitzarmena sinatu baino lehen, eta hitzarmena ez zela Osoko Bilkuran onartu. Txosten horren hirugarren erabakia aipatu du.
Epaiak oso ondorio ekonomiko astuna du

Inicia el acto el alcalde indicando que este pleno extraordinario se celebra a petición de los 4 concejales de la oposición y previo informe emitido por el Secretario municipal. Los expedientes que afectan al pleno de hoy han estado a disposición de los concejales de este ayuntamiento, así como de ex – concejales de HB de la Corporación de 1995.

A continuación pasa la palabra a los firmantes de la moción; actúa como portavoz de los firmantes de la moción el concejal del PSE-EE Jose Angel Sanchez quien manifiesta que en la comisión extraordinaria de hacienda se les puso en conocimiento de la sentencia dictada ordenando la ejecución de la sentencia que implicaba abonar el Ayuntamiento a la empresa Elgopebi de 418.000€ más intereses de demora. Se informó que tal convenio lo firmó el ex alcalde Mikel Zabala el 9 de mayo de 1995, sin informe técnico ni jurídico previo. Primero lo firma y luego 7 meses después lo pasa al pleno del ayuntamiento quien no lo aprueba. Los concejales de HB preguntan reiteradamente a Mikel Zabala por el convenio firmado, y en el 2000 contesta en el Pleno. En el 1999 ante la petición que formula Elgopebi la nueva Corporación pide a Mikel Zabala que informe en relación a este tema, dado que en urbanismo no hay información, y todo esto tiene parecido con lo que está pasando en un municipio colindante. El ex alcalde Mikel Zabala se saltó el procedimiento legal sin ningún tipo de acuerdo y si bien a manifestado el interesado que firmó con informes que le avalaban, el informe emitido por el Secretario deja claro que con carácter previo a la firma del convenio de fecha 9 de mayo no consta la existencia de informes avalando la firma del convenio, y que el convenio no fue aprobado por el Pleno. Se remite a la conclusión tercera de dicho informe.

udalerako, batez ere orain, udal-sozietatearen saneamendu-plan bat idazten ari garenean. Hori guztia kontuan hartuta, mozioa aurkeztu dugu honako hau proposatuz:

"1.- Mikel Zabalak, Astigarragako alkate ohiak nahierara, ezein txosten tekniko edo juridikoren babesik gabe eta udalbatzako Osoko Bilkuraren nahitaezko berrespenik gabe Elgopebi SL enpresarekiko hitzarmena sinatu izana gaitzestea (415.896,24 €-ko ordainketa ekarri du hori ez betetzeak).
2.- Mikel Zabala alkate ohiaren eta Elgopebi SL enpresaren artean izenpetutako hitzarmenaren legezkotasunari buruzko txostena berehala egiteko eskatzen diogu Udalbatzako idazkariari.
3.- Hala badagokio, eta txosten horretan oinarrituta, erator daitezkeen ardura zibil eta/edo penalak eskatzeko eta parte gisa agertzeko eskatzen diogu Astigarragako Udalari."

Udal-idazkariak egindako txostenaren hirugarren erabakia irakurriz hitza hartu du Alkateak, eta txostenak honako hau esaten du: "eta mozioan aipatzen diren ardurak eskatzeari dagokionez, hori balioestea ez da sinatzailearen eskumena eta, nolanahi ere, udalbatzak bidezkotzat jotzen badu, lehenik gai horretan espezialista diren abokatuei galdetu beharko litzaieke beren aurretiazko kalifikazioa eta balorazioa emateko".

Jarraian, alkateak mozioa bozkatzeko eskatu du alkateak, baina ez da onartu, honako emaitza hau jaso baita:

Aldeko botoak: 3 (PSE-EEko eta PPko zinegotziak eta zinegotzi ez-atxikia)
Kontrako botoak: 4 (Hamaikabateko zinegotziak)

La sentencia tiene una repercusión económica muy pesada para el ayuntamiento, máxime ahora que se está redactando un plan de saneamiento de la sociedad municipal, y teniendo todo esto en cuenta es por lo que hemos presentado la moción en la que se propone:

"1º.- Reprueba que el ex alcalde de Astigarraga, Mikel Zabala firmase de forma arbitraria, sin el apoyo de informe técnico ni jurídico alguno y sin el refrendo necesario del Pleno de la Corporación, el convenio con la empresa Elgopebi SL, de cuyo incumplimiento se ha derivado el abono de 415.896,24€.
2º.- Solicitamos al Secretario de la Corporación la realización inmediata de un informe sobre la legalidad del convenio suscrito entre el ex alcalde, Mikel Zabala y Elgopebi SL.
3º.- Solicitamos que el Ayuntamiento de Astigarraga exija, en su caso y en base a dicho informe, las responsabilidades civiles y/o penales que pudieran derivarse, personándose como parte. "

Interviene el alcalde dando lectura a la conclusión tercera del informe emitido por el Secretario municipal que dice: "en cuanto a la exigencia de responsabilidades que se mencionan en la moción, al que suscribe no le compete su valoración y en todo caso, si la Corporación Municipal lo estima pertinente, en tal caso previamente debería consultarse con abogados especialistas en la materia para que emitiesen su calificación y valoración previa"

Seguidamente el alcalde somete a votación la moción que no es aprobada al producirse el siguiente resultado:

Votos a favor: 3 (concejales de PSE-EE, PP, No adscrito)
Votos en contra: 4 (concejales de

Abstentzio-botoak: 3 (EAJ/PNV-ko zinegotziak).

Alkateak botoa azaltzeko txanda hasi du:

PPko zinegotzia: laburbilduz, jardun hori Mikel Zabala alkate ohiak sinatutako hitzarmen baten ondorioz garatu zen, eta hori adiskidekeriagatiko hitzarmena da zuzenbideari jarraitu gabe. Gero beste udalbatza sortu zen 1999an, Eli Laburu zen alkate eta ez zuen ezer egin, ezta egikaritu ere. Elik bere egitekoak egin behar zituen. Jardun horrekin Mikel Zabala eta Eli Laburu alkate ohiak gaizki irten dira. Erabat deusez den kontratua salatu nahi du.

Zinegotzi ez-atxikia: PSE-EEko zinegotziak emandako azalpenak berresten dituela azaldu du, eta Elgopebik egindako hitzarmena egikaritzeko eskakizunari dagokionez, Eli Laburuk zuzen jokatu zuela uste du, kontratu baliogabe baten aurrean hark ere ez bailuke egikarituko. Mikel Zabalaren udalbatzak utzi duen hipoteka bat dela, hipoteka itzela alegia, ezin dela onartu eta beste udalbatza izan balitz bidegabekeriatzat hartuko zuketela esan du. Gainera, alkateari gogorarazi dio bere eginkizuna ardurak eskatzea dela.

PSE-EEko zinegotzia: udalbatzako kideek erantzukizun zibil eta penala dutela gogorarazi du, eta doloz edo erru larriz egindako jardunetan ardurak eska daitezkeela. Udal talde bakoitzaren kokapena argi geratu da, eta udalak eskatuko ez duenez, haren taldeak bidezko neurriak hartzeko aukera gordetzen du, nahiz eta epea dela-eta agian preskribatu duten.

EAJ/PNVko zinegotzia: gai horren berri egikaritzearen epaia jaso eta gero egindako ogasuneko ezohiko batzordean izan zuela adierazi du Zorione zinegotziak,

Hamaikabat)

Votos de abstención: 3(concejales de EAJ/PNV)

El alcalde abre turno de explicación de voto:

Concejal del PP: resume que la actuación se desarrolla como consecuencia de un convenio firmado por el ex alcalde Mikel Zabala que es un convenio por amiguismo sin atenerse a derecho. Luego viene otra Corporación en el 1999 siendo alcalde Eli Laburu y no hace nada y no lo ejecuta. Eli tenía que haber hecho lo que tenía que hacer. Con esta actuación salen malparados los ex alcaldes Mikel Zabala y Eli Laburu. Se denuncia el contrato que era nulo de pleno derecho.

Concejal no adscrito: manifiesta que ratifica las explicaciones dadas por el concejal del PSE-EE, y ante la reclamación de ejecución de convenio realizado por Elgopebi, entiendo que actuó correctamente Eli Laburu dado que ante un contrato nulo yo tampoco lo ejecutaría. Es una hipoteca que deja la Corporación de Mikel Zabala, es una hipoteca enorme, es inasumible y si hubiese sido otra Corporación vosotros hubieseis clamado al cielo, y le recuerda al alcalde que su obligación es pedir responsabilidades.

Concejal del PSE-EE: recuerda que los miembros de la corporación están sujetos a responsabilidad civil y penal, y que en actuaciones realizadas con dolo o culpa grave se podrá pedir responsabilidades. Queda clara la posición de cada grupo municipal, y dado que el ayuntamiento no la va a pedirla mi grupo se reserva las medidas oportunas, aunque por el plazo posiblemente hayan prescrito.

Concejal de EAJ/PNV: la concejal Zorione señala que se enteró de este tema en la Comisión extraordinaria de hacienda realizada tras recibir la sentencia de ejecución y en en pleno extraordinario

eta ezohiko Osoko Bilkuran adierazi zuen EAJ/PNVk hausnarketarako epe bat hartu zuela. Epaiak argi uzten du alkateak ez zuela eskumenik ustiapenak emateko, eta ez du ulertzen haren udal-taldeak zergatik babestu zuen hori hirigintza-batzordeko hitzarmenaren aurkezpenean, 1995eko abenduan. Gure alderdiak hori bere gain hartzea akats bat izan zen. Hala ere, mozio hori orain aurkezteari itxura elektoralista hartzen diot, eta ez du ulertzen zergatik ez zitzaion horri lehenago ekin.

Hamaikabateko zinegotzia: duela 16 urteko jarduna dela adierazi du Imanol Lizarralde zinegotziak, eta orain hori egikaritzea dagokigula. Hitzarmen horri lotuta, idazki bat irakurri du, eta bertan honako hau zehazten da:

Hamaikabaten botoaren azalpena: Imanol Lizarralde zinegotziak honako idazki hau irakurri du:
“oraingo udalbatzak ez du Elgopebi SL enpresari kalte-ordaina ordaintzera eraman duen eragiketa horren inolako ardurarik.
Jarraian, gertakarien kontakizun labur bat.
1995ean Astigarraga oraindik udal jaioberria zen, Donostiatik eta garai frankistatik eratorritako planteamendu bati lotuta. Planteamendu horrek Elgopebi SL enpresari Urumea ibaian bertan eraikitzeko gaitasuna ematen zion. Horren aurrean, Mikel Zabala alkatea zenak beste hitzarmen bat planteatzea erabaki zuen; horren bidez, Elgopebi SL enpresak lursail zati bat ematen zuen (1518 m2), hori konpentsatzeko beste lursail baten edo diruaren truke, Kosta Mugapeak inposatuta.

Hitzarmen horren bidez, Elgopebi SL enpresak lursail hori udalari itzuli behar zion. Hitzarmena Hirigintza Batzordeak onartu zuen, Martín Arregiren, orduko EAJko ordezkariaren Osoko Bilkurako boto haztatuarekin. Udalak ez du hitzarmen horren ezein legezkontrakotasun-txostenik. Hitzarmena Osoko Bilkurara iritsi zen,

indiqué que EAJ/PNV, se tomaba un plazo de reflexión. Que la sentencia deja claro que el alcalde no tenía competencia para otorgar aprovechamientos y no entiende porque su grupo lo apoyó en la presentación de dicho convenio en la comisión de urbanismo de fecha diciembre de 1995.Fue un error que nuestro partido asumiese eso. No obstante, presentar esta moción ahora le suena a electoralista, y no se entiende porque no se actuó antes.

Concejal de Hamaikabat: el concejal Imanol Lizarralde señala que es una actuación de hace 16 años y ahora a nosotros nos toca ejecutarla. En relación a dicho convenio da lectura a un escrito en el que concreta:

Explicación de voto de Hamaikabat: el concejal Imanol Lizarralde da lectura al siguiente escrito:
“La actual Corporación no tiene ninguna responsabilidad en la operación que ha llevado al pago de la indemnización a Elgopebi SL.
A continuación una breve narración de los hechos.
El año 1995 Astigarraga todavía era un municipio reción nacido, sujeto a un planeamiento derivado de San Sebastián y de la época franquista. Este planeamiento le daba a la empresa Elgopebi SL la capacidad de poder construir sobre el propio río Urumea. Ante eso, el entonces alcalde Mikel Zabala decide plantear un convenio por el cual Elgopebi SL cede es parte de terreno (1518m2) a cambio de una compensación en otro terreno o en dinero, por imposición de Costas.

Por ese Convenio Elgopebi SL debía de ceder ese terreno al Ayuntamiento. El Convenio es aprobado por la Comisión de Urbanismo, con el voto ponderado del pleno del representante del PNV entonces, Martín Arregi. No existe por parte del Ayuntamiento ningún informe de ilegalidad de ese convenio. El convenio llega a pleno,

baina txosten tekniko baten zain geratu zen mahai gainean.

Bitartean, udala eta alkatetza aldatu egin ziren eta Ezker Abertzalearen esku geratu zen.

Bere aldea bete eta gero, Elgopebi SL enpresak hitzarmenaren zatia betetzeko eskatu zion Ezker Abertzalearen udalari, baina hark administrazio-isiltasunarekin erantzun zuen.
(Auzitegi Nagusiaren epaiaren aipamena: "Elgopebi SL enpresak aurkeztutako eskaeraren administrazio-isiltasunagatiko ustezko ezestearen aurka egiten da).

Konpentsazioa eskatzeko erreklamazioa Auzitegi Nagusira eraman zuen Elgopebi SL enpresak, eta epaiketa hori 2003an irabazi zuen.

Ezker Abertzaleren udalak une horretan enpresari kalte-ordaina emateko aukera izan zuen, baina ez zuen hori egin. Aitzitik, epaiari helegitea jarri zion.
Helegite hori 2006an suntsitu zen. Elgopebi SL enpresari kalte-ordaina eman behar zaiola esan zuen Epaitegiak.

Ezker Abertzaleko udalak bere garaian ez zuelako ordaindu nahi izan ordaindu behar dugu guk, eta haien helegitea epaitegiak suntsitu zuelako.
Agerikoa da Elgopebi SL enpresak jabetza galduz gero konpentsazio baterako eskubidea zuela, eta hori ordaintzea guri egokitu zaigu 16 urte geroago.

Justizia Auzitegiaren 2003ko azaroko epai hori 2006an berretsi zen.

Eta egintzen (kasu honetan, Astigarragako Udalaren eta, zehazki, alkatearen egintzen) legezkotasun- eta betetze-presuntzioari dagokionez, betearazi beharreko hitzarmenak ez duela ezein aginduzko

pero se queda sobre la mesa a la espera de un informe técnico.

Entre tanto cambiamos de Ayuntamiento y de Alcaldía que queda en manos de la izquierda abertzale.

Cumplida su parte, Elgopebi SL pide al Ayuntamiento de la izquierda abertzale que cumpla su parte de Convenio, pero responde con el silencio administrativo.
(Cita de la sentencia del Tribunal Superior: " Se impugna la desestimación presunta por silencio administrativo de la solicitud presentada por Elgopebi SL)

Elgopebi SL lleva al Tribunal Superior su reclamación de compensación y gana ese juicio en el 2003.

El Ayuntamientoa de la izquierda abertzale tiene la oportunidad de indemnizar a la empresa en ese momento, pero no lo hace. Al contrario pone un recurso a la sentencia.
Ese recurso es derrotado en el 2006.Los tribunales dicen que hay que indemnizar a Elgopebi SL.

Nosotros tenemos que pagar porque el Ayuntamiento de la izquierda abertzale no quiso pagar en su día, y porque su recurso fue derrotado por los tribunales.
Es evidente que ante la pérdida de propiedad la empresa ElgopebiSL tenía derecho a una compensación y a nosotros nos ha tocado pagarla 16 años más tarde.

Esta sentencia del Tribunal de Justicia de noviembre de 2003, es confirmada en el 2006.

En cuanto a la presunción de legitimidad y ejecutividad de los actos, en este caso del Ayuntamiento de Astigarraga y en la persona de su alcalde, también se señala que el convenio que se pretende haga

araurik urratzen adierazten da. Honako hau ere adierazten da: 1995etik ez da ezein prozedurarik hasi erabakitakoaren baliogabetasuna deklaratzeko.

cumplir no contraviene ninguna norma imperativa. También señala que: ya desde 1995 no había iniciado procedimiento alguno tendente a declarar la nulidad de lo acordado.

Non zegoen Ezker Abertzalea, bere garaian erantzukizun penalik eskatu ez zuenean? Zergatik eskatzen ditu orain?

¿Donde estaba la izquierda abertzale que no pidió en su día responsabilidades penales? ¿Porqué las pide ahora?

Ondoren, alkateak hitza hartu du: iraganeko herentzia bat da, eta oraingo udal-taldeak ez du horretan batere ardurarik, baina hori egikaritzea dagokio eta horretarako epaiak ebatzi duenaren arabera 415.896,24 € ordaindu ditu, baita berandutze-intereseko 146.298,63 € ere. Epaia iritsi bezain laster, ogasun-batzordearen ezohiko bilera eta ezohiko Osoko Bilkura egiteko deialdia egin zen, eta epaia eta horren ondorioak aztertu ziren. Elgopebirekin negoziatzen saiatu zirela adierazi du, baina azkenean epaia betearazteko eskatu zuen. 2003an, alkatearen kargua eskuratu baino lehen, epaia iritsi zela gogorarazi du. Udalbatzak ez zuen bete, eta Auzitegi Gorenean helegitea jartzea erabaki zen. Zergatik ez ziren orduan eskatu orain eskatzen dituzten erantzukizunak? Eli Labururen legealdian (1999-2003), hirigintza-gaietarako udaleko aholkulari juridikoaz gainera, udalbatzak beste abokatu bat kontratatu zuen hirigintza gaietarako, eta ez zuen ezein erabakirik hartu. Norbaitek gaizki jokatu izanaren zantzurik izanez gero epaitegietara jotzeko esanez amaitu du bere txanda.

A continuación interviene el Alcalde: es una herencia del pasado en la que el equipo de gobierno actual no tiene ninguna responsabilidad, pero que le toca ejecutarla y como tal ha abonado conforme a la sentencia ha dictado, los 415.896,24€ y 146.298,63€ de intereses de demora. Tan pronto como llegó la sentencia se convocaron reuniones extraordinarias de hacienda y pleno y se analizó la sentencia y sus implicaciones. Señala que con Elgopebi se intentó negociar, pero finalmente solicitó la ejecución de la sentencia. Recuerda que antes de la toma de posesión como alcalde en el 2003,llegó la sentencia y no se ejecutó por la Corporación y se acordó recurrirla ante el Supremo. Porque entonces no se pidieron las responsabilidades que ahora pedís? En la legislatura de Eli Laburu 1999-2003 además de la asesora jurídica del ayuntamiento en materia de urbanismo la Corporación municipal contrató además a otro abogado para también materias de urbanismo y no se tomó ninguna decisión. Finaliza su intervención que si tienen indicios de que alguien ha actuado mal que acudan a los tribunales.

Ondoren, Eli Laburu Astigarragako alkate ohiak hitza hartu du, eta gero emango duen idazki bat irakurtzera doala esan eta idazkiaren edukia aktan jasota geratzeko eskatu du. Alkateak idazkia aktan jasoko dela adierazi du.

Seguidamente toma la palabra Eli Laburu ex alcalde de Astigarraga quien solicita que va a dar lectura a un escrito que luego entregará y solicita que conste en acta el contenido del escrito. El alcalde manifiesta que el escrito se recogerá en acta.

Nekane hirigintzako aholkulari juridikoak hitzarmena baliogabea zela jakinarazi ote zion galdetu dio PPko zinegotziak Eli Laburu alkate ohiari. Txosten juridikoa eskatu zitzaiola eta Nekanek berak parte hartu gabeko txostenik ez zuela egingo erantzun zuela erantzun du Eli Laburuk.

Jarraian, Eli Laburuk honako idazki hau irakurri du:
"Miguel Maria Zabala alkate ohiak eta Elgopebi SL enpresako Felix Elarre jaunak sinatutako ustezko hitzarmen baten ez-egikaritzeari dagokion Epaiari buruzko gaia dela-eta Idazkari kontu-hartzaileak aurkeztutako txostena ikusita, Astigarragako Ezker Abertzaleak honako hau jasota geratzea nahi du:

.-Oso argi geratu da Miguel Maria Zabala jaunak, 1995ean Astigarragako alkate zenak, 1995eko maiatzaren 9an, Hitzarmena izateko asmoko dokumentu bat bere kontura sinatu zuela, bere ardurapean eta dokumentu horrek Udaleko Osoko Bilkuraren nahitaezko baimenik ez zuela esanbidez eta behin eta berriz jakin zuelarik, eta organo horrek bakarrik eman diezaioke ahalmena dokumentu mota horretan ordezkari izateko.
.- Halaber, ustezko hitzarmen hori gaia jorratu zuten Hirigintza Batzordearen, Gobernu Batzordearen eta Osoko Bilkuraren aurreko legealdian egin zela egiaztatua geratu da, oposizioko ezein zinegotzik ez zekielarik, bere garaian salatu zenez. Hau da, hauteskundealdian, 1995eko maiatzaren 25ean hauteskundeak izanik (1995eko urriaren 19ko Hirigintza Batzordearen akta).
.- Gainera, ziurtatuta geratu da dokumentu hori (hitzarmena) zenbaitetan mahai gainean geratu zela, udalbatzaren organo gorenak, hau da, Osoko Bilkurak onartu gabe eta, beraz, babesik eta legezko baimenik gabe.
.- Halaber, bistakoa da gai horri buruzko

El concejal del PP pregunta a la ex alcalde Eli Laburu si la asesora jurídica de urbanismo Nekane no le informó que el convenio era nulo. Contesta Eli Laburu que se le pidió informe jurídico y Nekane contestó que ella no hacía ningún informe en la que ella no participó.

A continuación Eli Laburu da lectura al siguiente escrito:
" A la vista del informe presentado por el Secretario-Interventor respecto del asunto sobre la Sentencia referente a la no ejecución de un supuesto Convenio firmado por el ex –alcalde Miguel Maria Zabala y el señor Felix Elarre por parte de Elgopebi SL, la izquierda abertzale de Astigarraga quiere hacer constar lo siguiente:

.-Queda más que clarificado que el Sr. Miguel Maria Zabala, a la sazón Alcalde de Astigarraga en 1995, firmó por su cuenta y riesgo el 9 de mayo de 1995, un Documento con intención de Convenio, bajo su propia responsabilidad y con su conocimiento expreso y reiterado de que dicho documento no tenía la autorización preceptiva del Pleno del Ayuntamiento, único órgano que le puede otorgar potestad para representar en ese tipo de Documentos.
.- Queda acreditado a su vez de que dicho supuesto Convenio se realizó en una legislatura anterior a la que fue tratada en las diferentes Comisiones de Urbanismo, Comisión de Gobierno y Pleno, sin conocimiento de ninguno de los concejales de la oposición, tal como se denunció en su día.Esto es, en período electoral, con elecciones el 25 de mayo de 1995.(Acta Comisión de Urbanismo 19 octubre 1995).
.- Queda certificado además de que dicho Documento(Convenio), ha quedado por varias ocasiones sobre la mesa, sin ser aprobado y por lo tanto respaldado, ni autorizado legalmente por el órgano superior del Consistorio, como es el Pleno Municipal.

eta dokumentuaren baliozkotasun juridikoari buruzko txostenak behin eta berriz eskatu zirela legealdi osoan eta 1996an bereziki, idazkariak egindako txostenaren arabera. Eskaerak behin eta berriz eginda 6 izatera iritsi direla eta erantzunik ez dutela izan dokumentatzen duten instantziak daude.

.- Aztertutako espedientean ikus daiteke erregistroan 1996ko ekainaren 27an sartutako Elarre jaunaren eskaera bat dagoela, aipatzen ari garen hitzarmen ospetsu hori betetzeko eskatuz, eta premiaz betetzeko beharra adieraziz. Espediente berean eta eskaera horrekin, Nekane Martínezek, udaleko aholkulari juridikoak 1996ko urriaren 16an egindako dokumentu bat dago eta beste gaien artean, Bidebitarteko BEPBa egiteko kredituaren aldaketa bat dagoela esanez erantzun du. Hortaz, dagokion eskaerari atxikiko zaio. Ondoriozta daitekeenez, 1996az ari gara hitz egiten, ustezko hitzarmena sinatu eta urtebete geroago, eta Elgopebi SL enpresari zegozkion baldintzetan egikaritu zela dirudi.

.- Egoera hori nabarmendu nahi dugu, bere ohiko diatriban buruargitasuna eta imajinazioa barra-barra eta ia-ia baldarkeria ere izan ohi duen pertsona horrek, bere dibagazioetan, iruzurretan eta beretzako eta adiskideentzako laudorioetan oparoa izateaz gainera, DVk otsailaren 18an igorritako prentsa-ohar batean, beste txorakerien artean, 1999-2003ko legealdia aipatzen baitu; eta legealdi horretan udal hau Ezker Abertzaleak GOBERNATU zuen (letra larriz), eta 4 urte horietan ez zela kolpe zorrik jo eta egoera luzatzea besterik ez zela egin esan zuen. Tira, idazki horren arabera ere, Miguel Maria Zabala eta H1 eta EAJko zinegotziak hain lanpetuta zeuden Astigarraga kalitate handiko udal batera eraldatzen, legealdi batean baino gehiagotan baimenik gabe sinatzen zituzten hitzarmenak bete gabe utzi zituztela, lehen kontaturiko gertakariek frogatzen dutenez.

.- Es notoria a su vez la reiterada solicitud de Informes sobre este tema y sobre la validez jurídica del Documento, durante toda la legislatura y en especial, según el Informe emitido por el Secretario, durante 1996. Existen instancias en las que se documenta que las solicitudes han llegado a ser 6 de forma reiterada y sin contestación.

.- Del expediente analizado se puede observar que existe una solicitud por parte del señor Elarre con fecha de entrada en registro de 27 de junio de 1996, exigiendo el cumplimiento del famoso Convenio al que estamos haciendo referencia, y expresando la necesidad de que se realice con urgencia. En el mismo expediente y conjunto a dicha solicitud se puede encontrar un documento con fecha de 16 de octubre de 1996 emitido por la Asesora Jurídica del Ayuntamaiento, Nekane Martínez, que entre otras cuestiones, responde diciendo que ya existe una modificación de crédito para realizar el PERI de Bidebitarte con lo que se dará a la solicitud pendiente.Como se puede inferir estamos hablando del año 1996, casi un año después de la firma del supuesto Convenio, y parece ser ejecutado en los términos que le correspondían por la parte de Elgopebi SL.

.- Queremos hacer notar esta situación,dado que en su diatriba habitual el personaje que suele derrochar ingenio e imaginación rayando con lo chabacano,además de ser profuso en sus divagaciones, embustes y autoalabanzas para él y sus compinches, en un intento de comunicado o nota de prensa emitido por el DV el día 18 de febrero, entre otros desvaríos, se refiere a la legislatura de 1999 a 2003,en que GOBERNO, entre mayúsculas, la Izquierda Abertzale este Consistorio, y que en esos 4 años no se pegó ni sello, y que lo único que se hizo fue dilatar la situación.Hombre, según ese escrito también, estaban tan atareados Miguel Maria Zabala y el resto de concejales de H1 y PNV transformando

.- Hori haluzinazioa baino gehiago da eta txantxa karrankariaren itxura du, baina gai hori Astigarragako biztanleentzat oso larria da, eta ekonomikoki oso zigortuak izan dira biztanleak. Izan ere, erruduntasuna, eraginkortasunik eza, zabarkeria, eta, bistakoa denez, kargu baterako aurkeztu eta hori bermeekin betetzeko prestaketarik eza ez onartzeaz gainera, komunikabideak harrokeriaz ibiltzeko eta baloiak kanpora botatzeko erabili izan dituzte.

Ez dute beren erantzukizuna (edo, hobe esan, arduragabekeria larria) beren gain hartu, eta besteoi haluzinazio esperpentikoekin beren akatsen eta ezusteko edo ezin adierazizko onustearen errua botatzen digute. Bestela, nola azaltzen dute epaietan argi adieraztea HITZARMEN HORI EZ DELA EXISTITZEN, hitzarmen deituriko horrek ez zuela baliozkotasun juridikorik hitzarmen gisa, eta haien arabera Udalak eta bizilagunek horren ardurak bere gain hartu behar izatea?

.- Erabat frogatuta geratu da Ezker Abertzalea urteetan behin eta berriz saiatu zela egoera hori argitzen eta ez zuela lortu Miguel Maria Zabalak eta gainerako zinegotziek —horietako batzuk hemen daude orain— zentzuzko erantzunak ematea.

.- Bestalde, gaiaren larritasunean sakonduz, Ezker Abertzaleak Hitzarmen horren baliozkotasun juridikoari buruzko txostena eskatzen du dokumentu askotan, eta horren erakusle da 1996ko urriaren 31ko gobernu-batzordearen akta; hor, beste gaien artean, hitzarmen horren

Astigarraga en un Municipio de alta calidad, que dejaron pendientes e incumplían Convenios que firmaban sin autorización durante más de una legislatura como por los hechos anteriormente relatados queda demostrado.

.- Es ya más que una alucinación y suena a estridente cachondeo, sino fuera por lo grave y económicamente castigado en que está resultando este asunto para el vecindario de Astigarraga, que no sólo no reconociendo su culpabilidad, su inoperancia, su negligencia, y su, a la vista, falta de preparación para asumir con garantías el cargo para el que se presentaron, utilicen los medios de comunicación para pavonearse y echar balones fuera, no sólo no asumiendo su responsabilidad, o mejor expresado, su grave irresponsabilidad, sino que se dedican con esperpénticas alucinaciones a culpar a los demás de sus, a la vista, más que dudosos errores y más que fortuita o inexplicable buena fe. Sino, ¿Cómo explican que en las Sentencias, se exprese claramente la “INEXISTENCIA DE DICHO CONVENIO, que aquel denominado Convenio no tenía validez jurídica como tal y según ellos el Ayuntamiento, los vecinos, debe asumir las responsabilidades del mismo?

.- Queda totalmente demostrado a su vez que por parte de la Izquierda Abertzale se intentó reiteradamente durante largos años que esa situación se aclarara sin conseguir que Miguel Maria Zabala , y el resto de concejales, algunos de ellos hoy sentados aquí, emitiesen respuestas justificadas.

.- Por otro lado, y ahondando en la gravedad del asunto, existen numerosos documentos en los que la Izquierda Abertzale solicita un Informe sobre la validez jurídica de dicho Convenio, y como muestra, el acta de la comisión de Gobierno de fecha 31 de octubre de 1996 en el que, entre varias cuestiones, se insta

baliozkotasunari buruzko eta Astigarragako Udala nola hartzen duen eraginpean azaltzen duen txosten juridiko baten beharra bosgarren aldiz eskatu zen. Izan ere, Osoko Bilkurak ez dio ahalmenik eman alkateari Hitzarmena sinatzeko, eta horrenbestez Hitzarmen horrekin loturikoak ez dira Udalaren ardura. Gainera, izenezko bozketa eskatzen da une horretara arte ez baitzaie erantzun txosten-eskaerei; hortaz, Ezker Abertzaleak ez du egiten ari diren jardunen ardura bere gain hartzen.

.- Nabarmena da 1999an Ezker Abertzaleak gobernuaren ardura bere gain hartuz, Hitzarmen hori sinatu eta zenbait urte geroago, Udal Aholkulari Juridikoak Elgopebi SL enpresari hitzarmen horretatik eratorritako ardurak epe motzean konponduko zirela erantzun eta urte batzuk geroago, beti Arau Subsidiarioen eta horien izapidetze eta egikaritzearen aurka boto eman genuelarik, azpimarratzen ari garenaren antzeko egoera kafkiarrekin; nabarmena da, berriz azpimarratuko dugu, zalantzazko edo zehaztu gabeko baliozkotasun juridikoko jardunak ez dituela bere gain hartuko Ezker Abertzaleak.

.- Beste askoren artean, 2000ko maiatzaren 12ko Osoko Bilkuraren aktan alderdi horiek frogatu ziren, galde eta eskeen txandan Hitzarmena betetzeko zuzenean eskatuz Elarre jaunak, orduan hirigintzako zinegotzia zenak egin zuen eskari bati Miguel María Zabala hitzez erantzuten saiatu zenean eta idazki horren idatz-zati batean esaten zuen: “era berean, iragan martxoaren 27an egindako Osoko Bilkuran, Zabala jaunak hitzarmen horretatik eratorritako ardura eta horri dagozkion erreklamazioak bere gain hartu zituen publikoki. Hori sinatzeko hark bidegabeki zuen botereari buruzko aholkua jaso zuela ere islatzen zuen, betiere Hitzarmena sinatzeko unean alkatea zela

por quinta vez la necesidad de un Informe jurídico sobre la validez de este convenio y en que afecta al Ayuntamiento de Astigarraga, dado que el Pleno no ha otorgado potestad al alcalde para la firma del Convenio, por lo que todo lo relacionado con ese Convenio no son responsabilidad del Ayuntamiento y que además se exige votación nominal dado que no se ha respondido hasta ese momento, a las solicitudes de informe no haciéndose la Izquierda Abertzale responsable de las actuaciones que se están llevando a cabo..-

Es obvio que habiendo asumido la Izquierda Abertzale la responsabilidad de Gobierno en el año 1999, años después de la firma de dicho Convenio, años después de que la Asesora Jurídica Municipal respondiera a Elgopebi SL que en un breve plazo de tiempo se solucionaría las responsabilidades emanadas de dicho convenio, cuando siempre habíamos votado en contra de las Normas Subsidiarias y la tramitación y ejecución de las mismas, con situaciones kafkianas como la que estamos resaltando; es obvio, volvemos a puntualizar, que la Izquierda Abertzale no se responsabilizará de actuaciones de dudosa o indefinida validez jurídica.

.- Quedan demostrados dichos aspectos, entre otros muchos, cuando en el Acta del Pleno del día 12 de mayo del 2000, en el turno de ruegos y preguntas, Miguel María Zabala trata de responder de forma verbal a una solicitud que se le hacía por escrito por el entonces Concejal de Urbanismo, al que el sr. Elarre en una reunión le exigía directamente el cumplimiento del Convenio, y que en un apartado de ese escrito refiere:”Del mismo modo, en el Pleno realizado el pasado 27 de marzo, el sr. Zabala asumió públicamente las responsabilidades que derivan de ese convenio y las reclamaciones a que hubiera lugar. También reflejaba el hecho de que fue aconsejado sobre el poder que él, siempre asumiendo su situación de

onartuz”. Idazkiak argibide gehiagorekin eta galdera sorta batekin jarraitzen du.

alcalde en el momento de la firma del Convenio, detentaba para la firma del mismo”. El escrito continúa con más aclaraciones y una serie de preguntas.

Baina puntu horiek dira berariaz aipatu nahi ditugunak larritasunarengatik eta horiek ematen duten argitasunarengatik. Izan ere, Miguel Maria Zabalak esanbidez onartu zituen ardura eta horri dagozkion erreklamazio guztiak (2000ko martxoaren 27ko akta ez dago espedientean, edo behintzat guk ez dugu ikusi, baina badago horri eta horren edukiari egindako berariazko aipamena).

Pero es en estos puntos a los que queremos hacer referencia expresa por la gravedad y la clarificación que se hace en los mismos, y es que Miguel Maria Zabala asumía expresamente todas las responsabilidades y las reclamaciones a las que hubiera lugar (acta del 27 de marzo de 2000, no se encuentra en el expediente o por lo menos no la hemos visualizado, pero si existe una referencia expresa a ella y a su contenido).

Hitzarmena sinatzeko ahalmenari eta legezkotasunari buruz Miguel Maria Zabalari aholkua nork eman zion eta zein argumenturekin galdetzean, garai hartan aholkularia Claudio Saizar zela erantzuten da. (Puntu horretaraino iritsita, ez dugu inoiz, ez lehen, ez espedientean, Saizar horren txostenik aurkitu, ezta lan horrengatik egindako faktura ere. Udal-idazkariari dokumentazio hori ba ote dagoen argitzeko eskatzen diogu)

En las respuestas sobre quien fue la persona y con que argumentos aconsejó a Miguel Maria Zabala sobre la potestad y legalidad de la firma del Convenio, se responde que en ese tiempo era el señor Claudio Saizar el Asesor.(Llegados a este punto no hemos encontrado nunca, ni anteriormente, ni en el expediente del caso, ningún informe del tal Saizar, ni factura emitida por dicho trabajo. Instamos al secretario municipal para aclararnos si existe esa documentación)

.- Kontakizun hau luzatu nahi ez dugunez, eta azken puntu horretan are gehiago frogatu denez gero, Zabala jaunaren, politika egiteko jardun eta modu hori txalotu zuten —eta horietako batzuk gaur hemen eserita dauden— zinegotzien, EAJ eta antzeko alderdien zalantzazko gaitzustea edo hori ez dagoela edo ustezko akatsa —horien erabateko babes jarraiturik gabe, konplizitateaz ere hitz egin dezakegu— ezin izango litzateke egoera negargarri, iragarritako eta ez konpondutako horretara iritsi, 8 urteko legealdi bateratu honetan eta aipaturiko 1995-1999 legealdian.

.- No queriendo alargar más este relato, y habiéndose demostrado, si cabe aún más en este último punto la más que discutible o inexistente “mala fe” o supuesto error de parte del señor Zabala, de los concejales que aplaudieron dicho proceder y forma de realizar política y que hoy se sientan, algunos de ellos también aquí, de los partidos como el PNV, que sin su total y continuado apoyo, incluso podríamos hablar de complicidad, no hubiera sido posible llegar a esta deplorable , anunciada y no resuelta situación en estos últimos 8 años de legislatura conjunta y la ya referida 1995-1999.

.- Horren guztiaren aurrean, Ezker Abertzaleak mozioa eztabaidatua izateko eta idazki hau dokumentu publiko gisa

.- Ante todo esto, la Izquierda Abertzale solicita que su moción sea debatida y que este escrito sea adjuntado al acta de este

Osoko Bilkuraren aktari eransteko eskatzen du.

Jarraian, Alkatetzak beste txanda bat hasi du:

Carlos de la Peñak hitza hartu du berak irregulartasunak salatu zituela eta ikerketa zabala eskatu zuela esanez, baina legealdi honetako jardunetara mugatu zen eta Astigarraga Lantzen SA enpresari buruzko edozein ikerketa baztertu zitzaion.

Zorione Etxezarragak hitza hartu du ikerketa-batzordean legealdiari buruz jarduteko erabaki zela adieraziz.

Jose Angel Sanchezek hitza hartu du ikerketa-batzordea bidali zitzaizkion espedienteak aztertzera mugatu zela adieraziz. PSE alderdiko kideoi elektoralista izatea leporatu zaigu, baina gure balioespena publiko egitera mugatu gara.

Carlos de la Peñak hitza hartu du ikerketa-batzordearen gaiak legealdi honetan hasi eta amaitutako espedienteetara mugatu zirela esanez; nik dena ikertzeko eskatu nuen eta ez zuten Astigarraga Lantzen SA ikertzen utzi; gaurko gaiari dagokionez, gaur zergatik ez dago Osoko Bilkuran Mikel Zabala?

Ikerketa-batzordeari eta alkateari buruzko txandak errepikatu dira; 13:10ean Osoko Bilkura amaitu da.

Pleno como documento público.

A continuación la Alcaldía abre otro turnos de intervenciones.

Interviene Carlos de la Peña señalando que él ya denunció irregularidades y que solicitó una investigación amplia pero que se limitó a la actuaciones de esta legislatura y se le excluyó cualquier investigación referida a Astigarraga Lantzen S.A.

Interviene Zorione Etxezarraga señalando que la comisión de investigación se acordó que operase sobre la legislatura.

Interviene Jose Angel Sanchez señalando que la comisión de investigación se limitó a analizar los expedientes que se le remitieron. Se nos ha acusado de electoralistas al PSE, pero nos hemos limitado a hacer pública nuestra valoración.

Interviene Carlos de la Peña que los temas de la comisión de investigación se limitaron a expedientes iniciados y clausurados en esta legislatura; yo pedí que se investigase todo y no se dejó investigar Astigarraga Lantzen S.A. con el tema de hoy pregunta porque hoy no está en este pleno Mikel Zabala?

Se reiteran intervenciones relativas a la comisión de investigación y el Alcalde a las 13:10 procede a levantar la sesión.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2011ko martxoaren 4a

Xabin Olaizola Lasa
Idazkaria